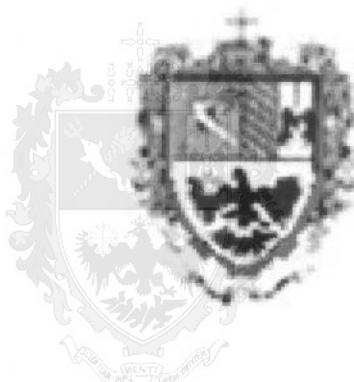


---

# Universidad El Salvador de Buenos Aires



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

**Maestría en Educación con énfasis en Organización y  
Gestión Educativa  
Calidad Lectora de las Personas Sordas en el Paraguay**

**Por: Mirta Estela Barreto Ibarra**

**Asunción - Paraguay  
2010**

Universidad del Salvador (Argentina)

Maestría en Educación con énfasis en Organización y  
Gestión Educativa

**Calidad Lectora de las personas sordas en el  
Paraguay**



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

Por: Mirta Estela Barreto Ibarra

Asunción - Paraguay  
2010

## **AGRADECIMIENTO**

---

Al Dios Todopoderoso  
por permitirme culminar esta etapa tan importante  
de mi carrera profesional.

A mi familia que me ha motivado  
a la lectura y al servicio.

Al Dr. Phil. Luis Alberto Riart por tomarse el tiempo en leer y  
guiar este trabajo

A todas las personas que colaboraron para la realización de este  
trabajo

A las personas sordas quienes me inspiraron a realizar esta  
investigación

# DEDICATORIA

---

A todas las personas sordas del Paraguay



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

## INDICE

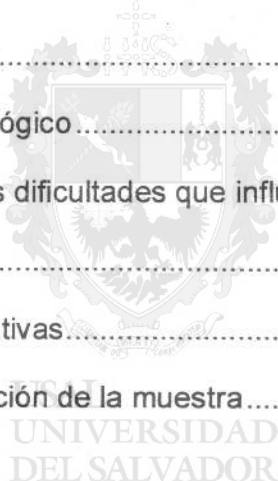
<u>TEMA</u>	<u>PÁGINA</u>
Índice de gráficos .....	9
Índice de tabla .....	12
Lista de abreviaturas, signos convencionales .....	13
Introducción.....	14
Resumen ejecutivo.....	17
 <b>CAPITULO I</b>	
Marco Teórico .....	19
1. Problema de la investigación.....	19
2. Breve descripción de la historia de la educación de las personas sordas .....	19
2.1 El Método Oral .....	21
2.2 El Método de la Comunicación Total.....	22
2.3 El Método Bilingüe/Bicultural.....	22
2.4 La Terapia Auditiva Verbal.....	25
2.5 La Educación Inclusiva.....	25
2.6 Perspectivas recientes. ....	27
3. Breve descripción de la educación de las personas sordas en el Paraguay.....	28
3.1 La Educación Especial .....	29
3.2 El Método Oral y Comunicación Total.....	30
3.3 Los Programas de Integración .....	31
3.3.1 Las principales modalidades de integración.....	31

3.3.1.1	Las clases especiales.....	32
3.3.1.2	Las aulas de apoyo .....	32
3.3.1.3	Servicio técnico itinerario.....	32
3.3.2	Experiencias con la modalidad de integración .....	32
3.4	El Método Inclusivo .....	32
3.4.1	Potencialidades para Inclusión .....	34
3.4.2	Barreras para la Inclusión.....	34
3.5	Las leyes que respaldan la educación de las personas sordas.....	36
3.5.1	La Ley General de la Educación .....	36
3.5.2	El Plan Nacional de Lectura .....	36
3.6	La situación del bilingüismo en el Paraguay.....	37
4.	La lectura y su rol dentro de la educación de las personas sordas .....	38
4.1	Procesos implicados en la lectura.....	39
4.2	El proceso de la lectura de las personas sordas .....	40
4.3	Heterogeneidad dentro de la población de las personas sordas.....	41
4.3.1	Los estudiantes sordos con padres sordos .....	42
4.3.2	Los estudiantes sordos con padres oyentes .....	43
4.3.3	Los estudiantes sordos con implantes cocleares ..	44
4.3.4	Los estudiantes hipoacúsicos.....	45
5.	La lengua de señas y su rol en la educación de las personas sordas .....	46

6.	La escritura y su rol dentro de la educación de las personas sordas .....	49
6.	Significado y contribución de la investigación .....	51

## CAPITULO II

Metodología y procedimientos para la investigación de campo .....	53
1. Preguntas de investigación .....	53
2. Objetivo general .....	53
3. Objetivos específicos .....	54
4. Limitaciones.....	54
5. Hipótesis.....	55
6. Diseño metodológico.....	55
7. Esquema de las dificultades que influyen en la gestión de la calidad lectora .....	55
8. Muestras ilustrativas.....	55
9. Guía de evaluación de la muestra.....	58



## CAPITULO III

Principales hallazgos y resultados obtenidos.....	61
1. Cuestionario a estudiantes .....	61
2. Cuestionario a profesores.....	89
3. Evaluación de la muestra .....	116
4. Comentarios .....	124
Conclusión.....	124
Conclusiones y recomendaciones .....	126

1. Conclusiones .....	126
2. Recomendaciones .....	129
3. Criterios que deben ser tenidos en cuenta.....	130
4. Modificaciones normativas que deben introducirse.....	132
Limitaciones en la investigación .....	133
Propuestas para investigaciones futuras .....	134
Conclusiones finales.....	135
Glosario .....	137
Bibliografía .....	138
Anexos .....	145
Anexo 1 Pruebas pedagógicas.....	145
Anexo 2 Cuestionarios .....	149
Anexo 3 Datos estadísticos.....	157



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

## INDICE DE GRÁFICOS

### GRÁFICO DE CUESTIONARIOS A ESTUDIANTES

	<b>Página</b>
Gráfico N° 1 .....	61
Gráfico N° 2 .....	62
Gráfico N° 3 .....	63
Gráfico N° 4 .....	64
Gráfico N° 5 .....	65
Gráfico N° 6 .....	66
Gráfico N° 7 .....	67
Gráfico N° 8 .....	68
Gráfico N° 9 .....	69
Gráfico N° 10.....	70
Gráfico N° 11.....	71
Gráfico N° 12.....	72
Gráfico N° 13.....	73
Gráfico N° 14.....	74
Gráfico N° 15.....	75
Gráfico N° 16.....	76
Gráfico N° 17.....	77
Gráfico N° 18.....	79
Gráfico N° 19.....	80
Gráfico N° 20.....	81
Gráfico N° 21.....	82

Gráfico N° 22.....	83
Gráfico N° 23.....	84
Gráfico N° 24.....	85
Gráfico N° 25.....	86
Gráfico N° 26.....	87
Gráfico N° 27.....	88

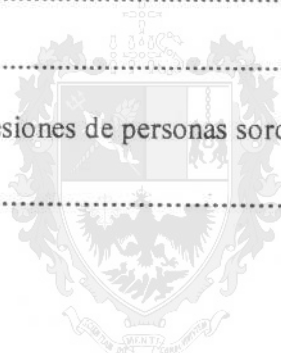
### GRÁFICO DE CUESTIONARIOS A PROFESORES

Gráfico N° 1 .....	89
Gráfico N° 2 .....	90
Gráfico N° 3 .....	91
Gráfico N° 4 .....	92
Gráfico N° 5 .....	93
Gráfico N° 6 .....	94
Gráfico N° 7 .....	95
Gráfico N° 8 .....	96
Gráfico N° 9 .....	97
Gráfico N° 10.....	99
Gráfico N° 11.....	101
Gráfico N° 12.....	102
Gráfico N° 13.....	103
Gráfico N° 14.....	104
Gráfico N° 15.....	108
Gráfico N° 16.....	106

Gráfico N° 17.....	109
Gráfico N° 18.....	111
Gráfico N° 19.....	112
Gráfico N° 20.....	113

## GRÁFICO DE EVALUACIÓN DE LA MUESTRA

Comprensión Lectora.....	113
Gráfico N° 1 .....	113
Gráfico N° 2 .....	116
Gráfico N° 3 .....	115
Ejemplos de escritura: Expresiones de personas sordas recolectadas en mensajes de textos .....	119



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

## INDICE DE TABLA

### TABLA DE CUESTIONARIOS A PROFESORES

	<b>Página</b>
Tabla N° 1 .....	91
Tabla N° 2 .....	93
Tabla N° 3 .....	99
Tabla N° 4 .....	100
Tabla N° 5 .....	103
Tabla N° 6 .....	107

### TABLA DE CUESTIONARIOS A PROFESORES

	<b>Página</b>
Tabla N° 1 .....	111



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

## LISTA DE ABREVIATURAS, SIGNOS CONVENCIONALES

DEE: Dirección de Educación Especial

EEB: Educación Escolar Básica

ICED: Congreso Internacional de la Educación de los Sordos

LS: Lengua de Señas

LSPy: Lengua de Señas de Paraguay

MEC: Ministerio de Educación y Cultura

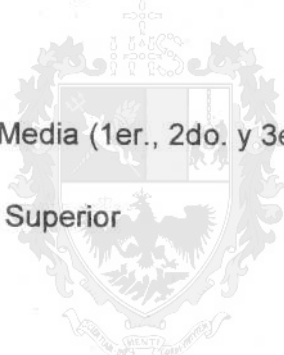
NEE: Necesidades educativas especiales

Estructura educación formal paraguaya:

I Nivel: Educación Inicial y Educación Escolar Básica (1er., 2do. y 3er. ciclo)

II Nivel: Educación Media (1er., 2do. y 3er. curso)

III Nivel: Educación Superior



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

## Introducción

La lectura es una de las habilidades más relevante ya que significa la posibilidad de acceder a las informaciones de la cultura, la sociedad, los conocimientos, y la formación profesional. Así mismos, la enseñanza de la lectura constituye un lugar predominante en todo proceso de enseñanza aprendizaje, pues, es la base de todas las disciplinas que se estará impartiendo a lo largo del ámbito académico. Este hecho hace que la enseñanza de la lectura requiera una relevancia trascendental para el logro de las actividades académicas, y el desarrollo en la sociedad. Como necesidad social, la lectura representa un punto crucial para la comunicación en todas sus formas, por ello, la calidad lectora de la persona es un elemento esencial para su desarrollo como individuo, su inserción en el mercado laboral, y en la sociedad, lo que le permitirá acceder a niveles más altos académicamente.

Uno de los principales obstáculos que enfrentan las personas sordas es conseguir un alto nivel lector, lo que les ayudaría a lograr una mayor autonomía y alto aprendizaje. A pesar de los esfuerzos que se ha realizado a lo largo de la historia de la educación de los estudiantes sordos, el incremento de la habilidad lectora de los estudiantes sordos sigue siendo un punto pendiente.

Se plantea como hipótesis de trabajo que para el logro de un progreso mayor de la calidad lectora y capacidad de aprendizaje de las personas sordas es necesario la identificación de las barreras que atentan contra dicho progreso. Esta información disponible, ayudaría a eliminar dichas barreras para apuntar hacia la reforma educativa, la investigación, y optimizar las oportunidades educativas para cada estudiante sordo.

¿Cuáles son los objetivos más importantes de la educación de las personas sordas? ¿Qué ayudaría más a los niños sordos y jóvenes a desarrollar su potencial al máximo? ¿Cuáles son los obstáculos para que los niños sordos y jóvenes logren el desarrollo máximo de su potencial? ¿Sobre qué bases debe asentarse un programa de entrenamiento de lectura para las personas sordas? ¿Qué hace una buena práctica de la educación de los

estudiantes sordos? ¿Sobre qué bases debe asentarse la política educativa y el sistema de enseñanza/aprendizaje de los sordos que favorezca una mayor comprensión lectora? Responder a estas preguntas exige analizar primero la historia de las escuelas filosóficas que sustentan la educación de las personas sordas para conocer cómo fueron dándose, sus logros, y comprobar qué sucede en el caso de las personas sordas. A lo largo de los siguientes capítulos se intentará abordar dichas preguntas.

La aportación que aquí se presenta se enmarca dentro de una línea de trabajo cuyos objetivos son los siguientes:

Primero, identificar las barreras que los estudiantes sordos encuentran para desarrollar un nivel superior de comprensión lectora, los esquemas de dificultades, y la política educativa de la educación de los sordos en Paraguay.

Segundo, analizar los esquemas de dificultades que se encuentra en el proceso de la enseñanza aprendizaje de las personas sordas, de modo a ver cuáles corresponden al ámbito docente, y cuáles a los de la gestión en sí, para entender lo qué se hace mal, y de esa forma proponer propuestas de cambios.

Tercero, establecer los criterios que podrían ayudar para el mejoramiento de la calidad lectora de los sordos a través del reconocimiento de los esquemas de dificultades tanto en el área del docente, como en el de gestión, y la política educativa paraguaya.

Cuarto, aportar las modificaciones normativas que deberían introducirse a través de la adopción de una política educativa que reconozca la Lengua de Señas del Paraguay (LSPy) como lengua autóctona de las personas sordas del Paraguay como base para la adquisición de la lectura.

Se pretende además sólo entrarse en el aspecto referido a la comprensión lectora de los sordos en el Paraguay.

Por consiguiente, en la primera en parte de esta tesis se hará un breve repaso de la historia de la educación de las personas sordas, las escuelas filosóficas que las sustentan, para así intentar comparar con las posturas filosóficas que llegaron al Paraguay. Posteriormente se analizará el rol que

cumple la lectura en la educación de las personas sordas, y el rol de la lengua de señas en la educación de los estudiantes sordos.

En la segunda parte de esta tesis, se presentará el proceso de la recolección de datos y la explicación de cuáles fueron las plataformas para decidir sobre dichos datos.

En la tercera parte de esta tesis, se presentará el análisis de los resultados obtenidos, la explicación de los mismos, las conclusiones, propuestas y sugerencias.



USAL  
UNIVERSIDAD  
DEL SALVADOR

## Resumen Ejecutivo

La enseñanza de la lectura ocupa un lugar preponderante dentro de las materias escolares. La adquisición de esta habilidad es fundamental y básica para el dominio de las demás asignaturas porque el fracaso en la lectura lleva emparejado el fracaso escolar. El nivel lector de las personas sordas es un condicionante importante para que ellos accedan a programas académicos a nivel superior y universitario. De ahí la importancia que ellos puedan acceder a un modelo de enseñanza aprendizaje que les permita adquirir un nivel mayor de esta habilidad.

Uno de los principales obstáculos que enfrentan las personas sordas es conseguir un alto nivel lector, lo que les ayudaría a lograr una mayor autonomía y alto aprendizaje. A pesar de los esfuerzos que se ha realizado a lo largo de la historia de la educación de los estudiantes sordos, el incremento de la habilidad lectora de los estudiantes sordos sigue siendo un punto pendiente.

Por ello, las preguntas de la investigación gira en torno los siguientes: ¿Cuáles son los objetivos más importantes de la educación de las personas sordas? ¿Qué ayudaría más a los niños sordos y jóvenes a desarrollar su potencial al máximo? ¿Cuáles son los obstáculos para que los niños sordos y jóvenes logren el desarrollo máximo de su potencial? ¿Sobre qué bases debe asentarse un programa de entrenamiento de lectura para las personas sordas? ¿Qué hace una buena práctica de la educación de los estudiantes sordos? ¿Sobre qué bases debe asentarse la política educativa y el sistema de enseñanza/aprendizaje de los sordos que favorezca una mayor comprensión lectora? Responder a estas preguntas exige analizar primero la historia de las escuelas filosóficas que sustentan la educación de las personas sordas para conocer cómo fueron dándose, sus logros, y comprobar qué sucede en el caso de las personas sordas. A lo largo de los siguientes capítulos se intentará abordar dichas preguntas.

El objetivo de esta descripción no es culpar a nadie por el progreso o falta de progreso de la calidad lectora de las personas sordos en el Paraguay, sino más bien, identificar, y por supuesto ser capaz de eliminar